

The French Ministry of Foreign and European Affairs' Translation Grant Program

Description

The grant program for English-speaking Canadian publishers aims to make original works from France (authors from the 20th century to today) available to Canadian readers. The program offers selected publishers a grant to partially fund the costs of translating from French into English works not yet distributed in Canada.

Terms and Conditions

- Submissions can be sent by English-speaking literary agents or publishers based in Canada.
- The grant helps to partially fund the costs of translating French books into English. It can amount to **30 %** of the total cost of the translation fee. Exceptionally, an increased amount can be granted to high-quality and high-profile works.
- Four types of works are eligible: humanities and social sciences; junior and young adult fiction (from age 10); general literature; comics and graphic novels. Works in the public domain, educational books, handy books and journals are not eligible.
- A letter of agreement will be signed by both parties. Acknowledgements must include the République Française logo and the following sentence: *“This book has been supported by the French Ministry of Foreign and European Affairs, as part of the translation grant program”*.
- The publisher or literary agent is required to ensure a significant promotion of the book translated and published.
- Applications must be submitted by **June 25th, 2011**.



Liberté • Égalité • Fraternité

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

APPLICATION FORM

Title of the Book

Brief Description of the Project.....

.....
.....
.....
.....
.....

Author's Name.....

Has this author already been translated into English? YES NO

Title, Publisher and Translator of his/her books already translated into English

.....
.....
.....
.....

French Publisher's Name.....

Collection/series.....

Date of First Publication.....

Canadian Publisher's Name.....

Collection/series.....

Expected date of publication

Has the publisher already published French authors? YES NO

 Title, author's name, date of past publications

.....
.....
.....

Translator's Name (if available).....

 Address.....

 Phone Number.....

 E-mail Address.....

An evaluation of the total cost of publication specifying the cost of translation

.....
.....
.....

ALL APPLICATIONS MUST INCLUDE:

A statement (maximum 1 page) outlining the work and describing its relevance to the program

A biography and bibliography of the author

A copy of the book in French

A resume of the translator

10 to 12 pages double-spaced sample translation, as well as the same excerpt in French

A copy of the latest catalogue of your publishing house

A proposed schedule detailing how the publisher intends to promote the book upon its publication

A copy of the contracts signed by:

- the French publisher and the Canadian publisher
- the Canadian publisher and the translator

If the project is not yet under contract: a letter from the copyright holder stating that English-language rights of the book are available.

Applications must be submitted:

- By **June 25th, 2011**. The projects to be supported will be selected by the end of September.
- Applicants should submit the copy of the book to be translated, the copy of the catalogue, as well as an electronic version of the application file saved on a CD, to :

*Translation Grant Program
Service Culturel
Consulat général de France
2, Bloor St East, suite 2200
Toronto, ON, M4W 1A8*

For further information, please contact:

David Gressot, Book and Scholar exchanges officer

david.gressot@diplomatie.gouv.fr

(1) 416 847 1905